Савощенко Яна Анатоліївна, аспірантка кафедри фольклористики Інституту філології Київського націо&shy;нального університету імені Тараса Шевченка: &laquo;Фолькло&shy;ризм авторської прози Марії Матіос&raquo; (10.01.07 - фолькло&shy;ристика). Спецрада Д 26.001.15 у Київському національ&shy;ному університеті імені Тараса Шевченка

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Міністерство освіти і науки України

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Міністерство освіти і науки України

Кваліфікаційна наукова

праця на правах рукопису

САВОЩЕНКО ЯНА АНАТОЛІЇВНА

УДК 39:821.161.2.09 М.Матіос (043.3)

ДИСЕРТАЦІЯ

ФОЛЬКЛОРИЗМ АВТОРСЬКОЇ ПРОЗИ МАРІЇ МАТІОС

10.01.07 – фольклористика

Подається на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук.

Дисертація містить результати власних досліджень. Використання ідей,

результатів і текстів інших авторів мають посилання на відповідне джерело

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Савощенко Я. А.

Науковий керівник Наумовська О. В, кандидат філологічних наук,

доцент

Київ – 2018

ЗМІСТ

ВСТУП 16

РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГІЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ

ФОЛЬКЛОРНО-ЛІТЕРАТУРНОЇ СПІВДІЇ 21

1.1. Взаємодія фольклору і літератури: науковий досвід 21

1.2. Фольклоризм як об’єкт теоретичного дискурсу 41

1.3. Фольклоризація як прояв фольклорно-літературної інтерференції 48

1.4. Типологія та рівні фольклоризму 61

1.5. Етапи фольклорно-літературної транспонації 68

РОЗДІЛ 2. КАЗКОВІ РЕМІНІСЦЕНЦІЇ У ТВОРЧОСТІ МАРІЇ МАТІОС

(«СОЛОДКА ДАРУСЯ», «МАЙЖЕ НІКОЛИ НЕ НАВПАКИ», «ЧЕРЕВИЧКИ

БОЖОЇ МАТЕРІ») 82

2.1. Особливості формування індивідуального світогляду М. Матіос 82

2.2. Персонажний ряд творів письменниці: рефлексії системи казкових

образів 94

2.3. Варіанти (за Р. Волковим), чи функції (за В. Проппом), як мікроелементи

сюжету творів М. Матіос 119

РОЗДІЛ 3. ОБРАЗНО-СИМВОЛІЧНА ПАРАДИГМА АВТОРСЬКОЇ

ТВОРЧОСТІЇ МАРІЇ МАТІОС 130

3.1. Концепт «смерть» у творах («По праву сторону твоєї слави», «Не плачте за

мною ніколи», «Вставайте, мамко»): фольклорні

паралелі 133

3.2. Фольклорні аспекти концепту «доля» у творчості М. Матіос («Солодка

Даруся», «Майже ніколи не навпаки», «Черевички Божої

Матері») 149

3.3. Символіка води і землі у творчості М. Матіос 157

3.4. Фольклорно-міфологічні конотації фемінних образів у творах «Мама

Маріца – дружина Христофора Колумба», «Будьте здорові, тату»,

«Щоденник страченої», «Солодка Даруся», «Просили

тато-мама» 165

ВИСНОВКИ 173

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ 179

ВИСНОВКИ

Урезультатіаналізуфольклористичнихталітературознавчихстудійвід

ХІХдопочаткуХХІстприсвяченихпроблеміфольклорнолітературних

взаєминзокремафольклоризмулітературизапропонованоуточненнятерміна

літературнийфольклоризмяксвідоматакіпозасвідомакорелятивність

двоххудожньоестетичнихсистемвідфольклорудолітературищо

призводитьдовиникненняновоякісногоавторськогопродукту–такзваного

третьоготексту

Осмисленнязначеннялітературиурозвиткуфольклорудалозмогу

визначитифольклоризаціюякзворотнійвекторпроцесуобмінуміждвома

системамизаякогоавторськаіндивідуальнатворчістьпотрапляючиу

фольклорнусистемукоординатасимілюєсвоюмотивнообразнупарадигму

відповіднодотрадиційноїуснословесноївнаслідокчогодоповнюєтворчість

уснуколективну

Інклюзійнебуквальнеперенесенняфольклорнихелементіввавторський

текстномінованозовнішнімфольклоризмомзалученняжфольклорних

складниківупереносномузначеннінарівніпідтексту–внутрішнім

Вивченнярізнихнауковихпідходівтаорієнтаціянаокреслення

ІНабитовичемнеомодерністичнихтенденційвхудожнійпрозідозволила

поручізутвердженимиувітчизняномулітературознавствітрьомаосновними

етапамифольклорнолітературноїтранспонаціїфольклоризмдавньої

літературивідчасівКиївськоїРусідокінцяХстфольклоризмнової

літературипершатадругаполовинаХІХстфольклоризммодерної

літературикінецьХІХ–почХХствиокремитифольклоризм

неомодерністськоїлітературидругаполХХ–почХХІстякчетвертий

основнимихарактеристикамиякогоєавторськасемантичнамодифікація

фольклорнихелементівдесакралізаціясимволівякіслугуютьлише

додатковимджереломповідомленняводночасвикористаннямміфологем

міфемякстилетвірнихелементів



Удисертаціїздійсненоспробусистематизаціїперсонажівхудожніхтворів

МаріїМатіосзатипологічноюматрицеюобразноїпарадигмичарівноїказки

внаслідокчоговстановленофункціональнійсемантичніпаралеліІванЦвичок

СолодкаДаруся↔віктимнийгеройДмитрикМайженіколине

навпаки↔казковийбогатирІванкаЧеревичкиБожої

Матері↔знедоленийперсонажДарусяСолодкаДарусяПетруня

Майженіколиненавпаки↔знедоленіперсонажіпроклятідочкиОдокія

Майженіколиненавпаки↔знедоленийперсонажневісткаДідушенко

СолодкаДарусяІванВарварчукМайженіколиненавпакиілиха

свекрухаВасилинаМайженіколиненавпаки↔злотворці

СтруктурнийаналізтворівМаріїМатіосізвикористаннямметодик

РВолковатаВПроппапродемонструвавподібністьїхніхсюжетнихелементів

дорядуказковихваріантівфункційЧоловікувідлучці

РВолковВідлучкаодногозсім’їздомутимчасовавідсутність

ВПроппвирушаютьздомунапочаткутворівІванкаЧеревичкиБожої

МатеріМихайлоСолодкаДарусяІванВарварчукМайженіколине

навпакиПорушеннязаповітуРВолковФункціязаборониВПропп

передчуттянебезпекияквнутрішнязаборонаІванкиЧеревичкиБожої

МатерівідмоваМатронкиСолодкаДарусяобстригатикосуяк

порушеннязаповіту–звичаєвихприписівшлюбназрадаПетруніМайже

ніколиненавпакиВідправленнянапошукиутраченогоякпредтечазяви

антагоністаРВолковЗникненняодногозголовнихгероївВПропп

раптоветриденнезникненняМатронкиСолодкаДарусяпередзміноювлади

ізявоювсюжетіантагоністаДідушенкаВивідуванняВПропп

Антагоністнамагаєтьсярозвідатимісцезнаходженнядітейпредметів

потрібноїінформаціїтощоВипитуванняДідушенкомМатронкиазгодом–

ДарусіСолодкаДарусяІваном–дружиниПетруніМайженіколине

навпакиПетромшварцівникомІванкиЧеревичкиБожоїМатері

ВидачаВПроппГеройпогоджуєтьсянавмовлянняантагоністаійому

допомагаєвикладенняантагоністампотрібноїїмінформаціїДарусею



СолодкаДарусятаІванкоюЧеревичкиБожоїМатеріШкідництво

ВПроппзнущанняантагоністомДідушенкомзусіхчленівродини

МатронкоюДарусеюМихайломСолодкаДарусярозправаІвананад

ДмитрикомМайженіколиненавпакиНеможливізавдання

РВолковНестачаАПроппщосупроводжуєтьсяуказціз’явоюобразу

дарувальникапомічникадопомогаМихайловічоловікомізсотніГолуба

СолодкаДарусянамаганняМаринькиБогодухидопомогтиПетруні

МайженіколиненавпакиповчаннямольфаркиСеверинидляІванки

ЧеревичкиБожоїМатеріВажливоюрисоюрозбіжностісюжетної

структуринародноїказкийавторськихтворівМаріїМатіосєвідсутністьуних

щасливоїрозвязки

ХудожнютканинутворчостіММатіоснаповнюютьконцептисмерть

долясимволиземліводи

Ународнійтрадиціїнепорушнедотриманняусіхнормпоховальнопоминальногокомплексуслугуєзапорукоюзабезпеченняпомерломукращого

продовженняжиттяпіслясмертіРефлексіїтакихнароднихуявленьі

поведінковихприписівєсюжетотвірнимивновеліМаріїМатіосНеплачтеза

мноюніколигероїняякоїбабаЮстинаконсультуєневісткущоіякробити

коливідправлятимутьїївостаннюпутьзосереджуючиосновнуувагуна

підготовчомуетапідопохованнялагодженнятруниодягутощотрапезіта

сповіщенніпросмертьпісляпоховальнійповедінціТвірфіксуєінародні

віруванняпрозагробнеіснуваннятапрозалежністьміжжиттямлюдиниіїї

смертіінароднетабунанадмірнеоплакуванняпокійникаякемовлявзавдає

йомушкодиібуковинськийзвичайвиготовленнясобідомовинищезажиття

самаждомовинаяксимволсмертістаєстрижнемтвору

Сприйняттясмертіякпереходузодногостанувіншийхарактернедля

міфологічнихвіруваньукраїнцівякібагатьохіншихетносівєтлом

розгортаннясюжетуйуповістіМаріїМатіосПоправусторонутвоєїслави

душагероїніякоїпотрапляєвнебеснийсадФольклорнійпрозівластивий

антропоморфнийобразСмертіякийвукраїнськійнароднійказціБогСмерть



іМоскальКумаСмертьСолдатіСмертьЖиттяіСмертьтощо

зображуєтьсяякзвичайнажінкабезпритаманнихзахідноєвропейськійтрадиції

косийплащаякобовязковихїїатрибутівТакоюжзвичайноюжінкоюпостає

СмертьівповістіМаріїМатіосоднакцейобраззазнаєавторського

доповненнякрасиважінказдовгимбілимволоссямізчорноюколючою

квіткоюврукахНаявнийваналізованомутворійфольклорниймотив

метампсихозу–поверненняпомерлоїдосвоїхріднихпташкоюластівкоюдо

старогогніздапідтатовоюстріхоюприлітаєдушагероїні

УновеліМаріїМатіосВставайтемамкородинаШандрівщоб

врятуватисявідможливоїдепортаціїзважуєтьсянарішучийкрок–

інсценізаціюсмертіоднакграімітаціяпоховальногообрядупереростаєу

справжнютрагедію–реальнусмертьматеріКатерини

Близькимдонародногосвітобаченняпостаєконцептдоляйутворах

МаріїМатіосщомаєдвіосновніформивиявленнянабутащоформуєтьсяпід

впливомнаполегливихстараньтавоєвиявленнятогокомувонаналежить

випадковащозалежитьвідпринагіднихситуаційнаприкладпрокляття

порушеннянароднихприписівтощоПрикметнощописьменницяненаділяє

своїхгероївдолеюприродженоюотриманоюзнародженнямвідбатьківякане

залежитьвідбажаньтадійлюдиниНабутадоляпростежуєтьсяуповісті

ЧеревичкиБожоїМатеріВипадковадоля–уповістіСолодкаДарусята

сімейнійсазіМайженіколиненавпаки

Майжевусіхміфологіяхсвітуводаєелементомпершотворення

еквівалентомпервинногохаосузякогойпостаємайбутнійкосмосВ

українськихнароднихвіруванняхіуявленняхводанабуваєамбівалентних

характеристикЗодногобокуєсимволомжиттяздоров’яплодючостізасобом

ритуальногоочищеннязціленнянароднамедицинаказковімотиви

живоїмертвоїводитощозіншогож–хворобизрадисумумісцем

перебуваннянечистоїсилиАналогічнимидонароднихрізноплановими

значенняминаділенісимволиводиутворахМаріїМатіосаводаєсимволом

здоров’ятажиттєвихсилвикористовуєтьсяулікувальнихціляхбвонапостає



символомгорятанещастяТакводоюрятуєтьсяДарусяСолодкаДаруся

відвикликаногоматеринськимпрокляттямпостійногоголовногоболюаІванка

ЧеревичкиБожоїМатерівідчорноїхворобищотрактуєтьсяякрезультат

перелякучизуроку

Негативнаміфологічнасимволікаводияксередовищаперебування

нечистоїсилиідушпомерлихпрочитуєтьсяутретійчастиніГойданка

життясімейноїсагиМайженіколиненавпакиТеофілазАнною

зустрічаютьантагоністасамебілякриниці

Маркуютьтворчістьписьменниційнародніснотлумаченнязаякими

каламутнаводаусновидіннівіщуєбідуІванціЧеревичкиБожоїМатері

наснивсякраснийкомісарякийспиравсянацямринняАндричевоїкриниціі

білянігякогоувідріхлюпалачорнаводаЯкнаслідок–депортаціяІванчиного

діда

Такоюжполісемантичноюзакцентомнапозитивнійконотаціїу

фольклорнійтрадиціїєодназосновнихстихійсвітобудови–землясимвол

багатствародючостінайціннішоїсвятостіякадаєжиттяапотімповертаєу

своєлоно

УновеліПросилитатомамазкнигиНаціяОдкровеннябатьківська

земля–символнезгубноїцінностівеликоїсвятиніякоюпрагнутьзаволодіти

антагоністиемґебістиГероїпротагоністивідчуваютьсбезлодіяминавласній

землібозмушенітаємнопробиратисяріднимитеренамиМіфологічний

контекстповерненнявлоноземлідляпосмертногожиттясупроводжуєепізод

живоїсмерті–триденногоперебуваннязв’язковоїУПАКорнеліїДанилюку

чорнійземлянійгробниці–укриївціякаакуратвідповідаєтруніхоча

трунанетакаширокайнетакависокаарешта–могила

КаїніадасталапротосюжетомдляпершоїновелиЧотири–якрідні–

братисімейноїсагиМайженіколиненавпакиБатьківськийзаповітстав

причиноюрозбратуміжріднимилюдьмипіслясмертіДмитрикаміжстаршими

братамипостаєпитанняподілуземліворожнечаміжбратамичерезмайноє

поширениммотивомнародноїказки



ЖіночіобразитворівМаріїМатіоспозначеніміфологічнофольклорними

конотаціямизокремаміфологічнимібаладниммотивомінцестутаку

творіМамаМаріца–дружинаХристофораКолумбажінкавдовицяаби

збавитистражданнясинакалікизважуєтьсянаінцесталюзієюна

гомеопатичнумагію–виготовленнялялькидитиниПозбавленізрізних

причинрепродуктивноїспроможностігероїнітворівписьменницінемаючи

змогизреалізуватисвійматеринськийпотенціалвдаютьсядоімітації

дітонародженняшляхомвиготовленнялялькиТакПетруняБудьтездорові

татумаючиневдатногододітейчоловіканелюбапритуляєдогрудей

дитинузганчір’яінемоввідчуваєїїтеплотаніжністьДарусяСолодка

Дарусякорінняквітівзагортаєуковдруітулитьдосебеякмалудитину

ЛарисаЩоденникстраченоїщоєобразомсамодостатньоїнезалежної

жінкиХХІстпротиставленанапершийпоглядПетрунітаДарусісвідомість

якихзакоріненаупатріархальнесуспільствозавласноюволеюзбавиласебе

можливостівідчутирадостіматеринствапрощовідчувшисамотністьшкодує

найбільшеівиготовляєлялькухлопчиказогіркаАктивноюроллюу

національновизвольнихзмаганняхщовластивопіснямУПАОбраздівчинипатріоткипостаєвновеліПросилитатомамазізбіркиНаціяКорнелія

проводячипокількадібукриївціщонагадуваємогилуніколиненарікаєна

важкіумовинедопустимідляжінкиалишжуритьсячибудекомурозплести

їйкосуСиладухугероїніусюжетіпідкреслюєтьсяїїнезламністюнавітьперед

зрадамипобратимівУпісняхУПАобразжінкидівчинистратифікуєтьсянадва

типипасивнийчекаєвдоманакоханогопроливаючидрібнісльозитатужачи

черезрозлукуактивнийнамагаєтьсяпереборотиемоціїраціональнооцінює

ситуаціюпіслязагибелікоханогонепроливаєжодноїсльозиасамапродовжує

йогосправу

ТворчістьМаріїМатіосможнасхарактеризуватиякпаритетний

фольклоризмколидвісловеснохудожнісистемирозчиняютьсяоднаводній

створюючиприцьомуновоякіснийтекст